

# Cómo leer las libretas de notas del Distrito de 2008-2009

## 1 Rendimiento estudiantil

Para satisfacer el requisito de rendimiento de cada estudiante, el grupo estudiantil debe cumplir con el objetivo académico a nivel estatal o reducir en 10% el porcentaje de las pruebas que no cumplen con los estándares, y cumplir con el objetivo de asistencia del estado.

## 2 Resultados de NAEP

Esta tabla muestra los resultados del estado en lectura y matemáticas de la Evaluación Nacional del Progreso en la Educación (NAEP, por sus siglas en inglés), la cual es administrada por el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Las evaluaciones de matemáticas y lectura se realizan periódicamente, y los resultados se basan en muestras representativas de estudiantes.

## 3 Gastos de fondos generales

Esta tabla muestra el dinero gastado para cada estudiante por su distrito durante el año escolar 2007-2008. También se indican los promedios del estado. Los fondos Directos de Aula se refieren a los programas regulares y especiales relacionados directamente con la enseñanza. Estos gastos incluyen educación para niños talentosos y superdotados, educación especial, escuela del Título I y escuela de verano. Los fondos para Apoyo del Aula incluyen gastos extracurriculares y servicios de apoyo tales como guía, salud y habla. Otros servicios de apoyo incluyen la oficina del director, gastos de materiales de biblioteca y desarrollo del personal. El Apoyo de Edificio se refiere a los gastos de mantenimiento del edificio. El Apoyo Central se refiere a los gastos de la oficina central del distrito escolar. Los datos se recaban de cada distrito escolar como parte del Proyecto de Iniciativa de Bases de Datos y se pueden acceder en el sitio Web del Departamento de Educación del Estado de Oregón en <http://www.ode.state.or.us/sfda/reports.aspx>.

## 4 Graduación

Si las tasas de graduación para 2007-08 ó 2006-07 y 2007-08 combinadas son mayores o iguales al objetivo de graduación del 68.1%, se CUMPLE con la clasificación de graduación. Para que la escuela o el distrito cumplan con el AYP, otros grupos de estudiantes, aparte de Todos los Estudiantes, deben satisfacer el objetivo de graduación únicamente cuando el grupo no cumple con el objetivo académico a nivel estatal. El grupo de TODOS LOS ESTUDIANTES debe cumplir con el objetivo de graduación. La tasa de graduación se calcula como:

Núm. de estudiantes que dejan la escuela con un diploma estándar

Núm. de estudiantes que dejan la escuela con un diploma estándar + Núm. de estudiantes que abandonan la escuela

Un diploma estándar requiere de por lo menos 22 créditos.

### INFORMACIÓN DE RESPONSABILIDAD EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"

La siguiente información se utiliza para determinar la designación adecuada de Progreso Anual para su distrito. Un distrito recibe la designación de No Cumple Con AYP si se determina cualquier indicador como No Cumplido. Las clasificaciones de Logro del Estudiante y Participación del Estudiante se basan en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregón entre 2007 y 2008 y entre 2006 y 2008 para los estudiantes en su distrito que se identificaron como matriculados para un año académico completo. El objetivo a nivel de todo el estado para el porcentaje mínimo de estudiantes que se espera cumplan o excedan las normas es de 90% en Inglés/Disciplinas Lingüísticas y 59% en Matemática. Se espera que la Participación del Estudiante sea de 95% o mayor. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de graduación es de 69.1%. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de asistencia es de 92.0%. Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE		PARTICIPACIÓN DEL ESTUDIANTE		GRADUACIÓN
	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	
Raza/Etnia	NA	NA	NA	NA	NA
Indio-Am Nativo de Alaska	NA	NA	NA	NA	NA
Asiático de las Islas del Pacífico	NA	NA	NA	NA	NA
Negro (no de origen hispano)	NA	NA	NA	NA	NA
Hispano	NA	NA	NA	NA	NA
Blanco (no de origen hispano)	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Multicultural	NA	NA	NA	NA	NA
Estudiantes con Discapacidades	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NA
Habilidades Limitadas en Inglés	NA	NA	NA	NA	NA
Con Problemas Económicos	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	NA
Todos los Estudiantes	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ

NA Muy pocas calificaciones de los exámenes o estudiantes para determinar la calificación.  
La Evaluación Nacional del Progreso Educativo (NAEP por sus siglas en inglés) evalúa los estudiantes en 4º, 8º y 12º grados. En la siguiente tabla se enumeran los más recientes datos disponibles de lectura y matemáticas. Los resultados se basan en una muestra representativa de estudiantes de Oregón, y los resultados de NAEP no están disponibles individualmente para los estudiantes, las escuelas o distritos. Las pequeñas diferencias entre los resultados estatales y nacionales pueden ser estadísticamente insignificantes. Para obtener más información, consulte en: <http://nces.ed.gov/nationsreportcard>.

2007 Resultados de NAEP		Avanzado	Competente	Básico	Inferior a básico	Estudiantes con Discapacidades	Lenguaje Inglés	
		%	%	%	%	%	%	
Lectura	Grado 4	Oregon	9	22	34	38	72	85
		United States	7	24	34	34	66	80
	Grado 8	Oregon	3	31	43	23	77	86
		United States	2	27	43	27	66	77
Matemática	Grado 4	Oregon	4	31	44	21	85	93
		United States	5	33	43	19	80	92
	Grado 8	Oregon	9	26	38	27	76	90
		United States	7	24	39	30	70	89

### INFORMACIÓN DEL DISTRITO

#### Datos Financieros

Gastos de Fondos Generales  
La tabla a continuación muestra dólares gastados por estudiante por su distrito durante el año escolar 2007-08. Para más información, visite el sitio web del Proyecto de DEI: [www.ode.state.or.us/data/reportcard.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reportcard.aspx)

Servicio de Educación del Distrito	Distrito	Estado
Apoyo por Estudiante	\$603	\$392

#### Fondo General

	Distrito	Estado
Clases Directas	\$4,513	\$4,540
Apoyo para la Sala de Clases	\$905	\$1,389
Apoyo para la Escuela en General	\$1,638	\$1,411
Apoyo Central	\$576	\$383

#### Impuesto a Bonos / Opción Local

	Número de Elecciones	Si	No
Año de Elección: 2006	0	0	0
Año de Elección: 2007	0	0	0
Año de Elección: 2008	1	0	1

## 5 Apoyo del Distrito de Servicios de Educación

Esta tabla muestra el apoyo que recibió el distrito por estudiante del Distrito de Servicios de Educación (ESD). Los datos se recaban de los informes de Apoyo Directo del ESD. También se muestra el apoyo estatal promedio del ESD. El ESD proporciona apoyo a los distritos mediante fondos y servicios.

# Cómo leer las libretas de notas del Distrito de 2008-2009

## 1 Clasificación Federal de Progreso Anual Adecuado

La ley "No Child Left Behind" (Ningún niño se quedará atrás) requiere que se determine anualmente si las escuelas, los distritos y el estado han hecho progresos anuales adecuados (AYP, por sus siglas en inglés) para que todos los estudiantes alcancen los rigurosos estándares académicos del estado para el año escolar 2013-2014. Cada año se compara el rendimiento de todos los estudiantes en la escuela, en el distrito y en subgrupos de estudiantes, con los objetivos de rendimiento anual.

Si todos los grupos cumplen con los objetivos en Inglés/Lengua y Matemática, y la escuela cumple con el objetivo de asistencia, la escuela recibe la designación de *Cumple con el AYP*. Si no se cumple con alguno de los objetivos, entonces la escuela recibe la designación de *No cumple con el AYP*.

No se deberá rotular a una escuela o distrito como que está funcionando mal porque no cumpla con el AYP. La descripción de no cumplir con el AYP indica que la escuela o el distrito en su totalidad, o uno o más subgrupos de estudiantes, no están "bien encaminados" para alcanzar los objetivos nacionales de rendimiento estudiantil propuestos para el año 2014. La escuela o el distrito en su totalidad pueden tener un rendimiento académico sólido, pero la designación se puede basar en un solo factor o en un solo subgrupo.

## 2 Distrito que necesita mejorar

Se identifica que un Distrito necesita mejorar si no satisface el AYP en la misma área de contenido (es decir, Inglés/Literatura, Matemáticas, Otro Indicador) durante dos años consecutivos.

## 3 Clasificaciones de escuelas

La sección de Clasificaciones de escuelas incluye la Clasificación total y el estado de "necesita mejorar" de cada escuela en el distrito. La Clasificación escolar general se basa en el rendimiento de los estudiantes, la mejora en ese rendimiento, la asistencia y las tasas de graduación y participación. La designación de "necesita mejorar" es la designación federal para las escuelas del Título I requerida por la Ley "No Child Left Behind".

## 2008-2009 Libreta de Nota del Distrito

SAMPLE SCHOOL DISTRICT



Estimados Padres y Miembros de la Comunidad,

El 10 de noviembre de 2009

El Departamento de Educación de Oregón se enorgullece de presentar la edición 11ª anual del informe de calificación escolar. Las boletas de calificaciones de este año incluyen dos cambios importantes: un sistema de evaluación simplificado para las escuelas y una nueva descripción de cuánto han aprendido los estudiantes de año en año llamado "modelo de crecimiento". El nuevo sistema de clasificación utiliza tres categorías: sobresaliente, satisfactorio y con necesidad de mejorar. Estas calificaciones no pueden decir todo acerca de su escuela, pero son un buen punto de partida para hablar de nuestros éxitos y oportunidades de superación.

Calificación Federal Adecuada de Progreso Anual: CUMPLIÓ  
 CUMPLIÓ Ver los detalles de la calificación al reverso  
 NO CUMPLIÓ  Identificado para Mejoramiento del Distrito

Susan Castillo, Superintendente Estatal de Enseñanza Pública

### CLASIFICACIONES ESCOLARES

ESUELAS	Total	Progreso escolar Estado
Sample School	Sobresaliente	

DESIGNACIÓN FEDERAL PARA ESCUELAS CON DENOMINACIÓN 1 EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"	DISTRITO		ESTADO	
	ESUELAS	PORCENTAJE	ESUELAS	PORCENTAJE
Identificada para Mejoramiento Escolar (SI1 o SI2)	0	0.0%	56	4.3%
Reestructuración	0	0.0%	17	1.3%

Para más información, contacte a su escuela local o distrito.

## 4 Designación federal para escuelas del Título I

Las escuelas del Título I son escuelas que tienen un gran número de estudiantes de familias de muy bajos recursos. La escuela recibe fondos federales adicionales para tratar las necesidades educativas de los estudiantes de muy bajos recursos. Las escuelas del Título I que están designadas como que no Satisface el Progreso Anual Adecuado (AYP) en la misma área de contenido durante dos o tres años consecutivos, son identificadas como escuelas que "necesitan mejorar". Las escuelas del Título I que están designadas como que No Satisface el Progreso Anual Adecuado (AYP) durante cuatro años consecutivos son identificadas para Acción Correctiva.

# Cómo leer las libretas de notas del Distrito de 2008-2009

**INFORMACIÓN DEL DISTRITO**

**Rendimiento Académico**  
**Porcentaje que Cumplieron los Estándares**  
 Las gráficas a continuación muestran el porcentaje de estudiantes en su distrito que cumplieron o excedieron los exámenes estatales del Estado de Oregon durante el año escolar 2008-2009. También se muestran los promedios estatales.

**El Distrito a un Vistazo**

<b>Participación en el Distrito</b>	<b>Distrito</b>	<b>Estado</b>
Participación en 2008-2009 Evaluación en todo el Estado	99.9%	98.8%
Número de Exenciones en Pruebas de Lectura para Estudiantes con Dominio Limitado del Inglés Recientemente Inscritos	0	527
<b>Asistencia</b>	<b>Distrito</b>	<b>Estado</b>
Año Escolar 2008-2009	94.8%	93.3%
<b>Contratación de personal en el Distrito</b>	<b>Distrito</b>	<b>Estado</b>
Administradores (FTE)	2.6	2.6
Profesores (FTE)	36.4	36.4
* Años Promedio de Experiencia	9.1	9.1
* Con una Maestría o Superior	72.5%	72.5%
* Con credencial de emergencia o provisional a partir del 15 de enero de 2009	0.0%	0.0%
Asistentes de Educación (FTE)	3.7	3.7
Demás Personal (FTE)	16.1	16.1
<b>Highly Qualified Teachers</b>	<b>Distrito</b>	<b>Estado</b>
Todas las Escuelas	89.2%	94.2%
Escuelas con Alto Nivel de Pobreza	---	94.8%
Escuelas con Bajo Nivel de Pobreza	89.2%	94.4%
<b>Poblaciones Especiales</b>	<b>Distrito</b>	<b>Estado</b>
Educación Especial	6.7%	14.6%
Programas de ESL	0.0%	10.0%
Asisten a la Escuela en otro Distrito	1.5%	0.5%
Asisten a la Escuela desde otro Distrito	0.0%	0.2%
<b>Videoconferencia</b>	<b>Distrito</b>	<b>Estado</b>
Instalaciones de Videoconferencia	0	184

\* Definición Federal de "No Child Left Behind"

Para mayor información, comuníquese con el Departamento de Educación de Oregon a 503-947-5764.

## 1 Porcentaje de estudiantes que cumplen con los estándares

El gráfico muestra el porcentaje de estudiantes en el distrito que cumplió o excedió el estándar del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2007-2008 y 2008-2009 en Conocimiento y Aptitudes de Lectura y Matemáticas, Composición y Ciencia. Los datos de Composición y Ciencia se incluyen sólo para mostrarlos y no están incluidos en la clasificación del índice de rendimiento. También se muestran resultados para el estado.

## 2 Participación en pruebas

La Participación en Pruebas se basa en el porcentaje de estudiantes que participa en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2008-2009 en Conocimiento y Aptitudes en Lectura y Matemáticas, y en Composición. La tabla muestra el índice de participación en las evaluaciones a nivel estatal para el distrito y el estado. Los estudiantes que faltaron o rehusaron tomar las pruebas se cuentan como no participantes.

## 3 Asistencia

Esta tabla muestra la asistencia diaria promedio para el distrito. También se muestra el promedio del estado. La asistencia se factoriza en la clasificación general de cada escuela. Se recogen datos de cada escuela de la recopilación anual de la ADM. ADM son las siglas en inglés de Membresía Diaria Promedio.

## 4 Personal del distrito

Esta tabla muestra el número de administradores, docentes, asistentes de enseñanza y otro personal en el distrito. Se muestra el número de miembros del personal docente con maestría o superior, y el número promedio de años de experiencia docente. Los datos se recaban de cada distrito escolar en los informes de Personal Certificado y de FTE del Personal de Nivel Escolar. FTE es la sigla en inglés de Equivalente de Tiempo Completo.

## 5 Con credencial de emergencia o provisional a partir del 15 de enero de 2009

Se refiere al porcentaje de licencias que tienen los docentes en el distrito. Las licencias de emergencia o provisionales son una categoría de licencias de enseñanza emitidas por la Comisión de Estándares y Prácticas Docentes.

## 8 Evaluaciones a nivel estatal

Esta tabla muestra resultados de evaluaciones de 2008-2009 en Inglés/Lengua, Matemáticas y Ciencia de todos los estudiantes en el distrito. En Inglés/Lengua se incluyen resultados de Conocimiento y Aptitudes de Lectura/Literatura y de Composición.

## 9 Grupo estudiantil

Se muestran los resultados de las evaluaciones a nivel estatal de los grupos de estudiantes que requiere la Ley "No Child Left Behind".

# Cómo leer las libretas de notas del Distrito de 2008-2009

**RESULTADO DE EVALUACIONES ESTATALES**

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su distrito en los grados 3 al 5 y el 10 que excedieron, cumplieron o no cumplieron las normas estatales y participaron en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2008 y 2009. Para mayor información, visite [www.ode.state.or.us/data/schoolanddistricttestresults/reporting/PublicRpt.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/schoolanddistricttestresults/reporting/PublicRpt.aspx).

**GRUPO DEL ESTUDIANTE**

	LOGRO DEL ESTUDIANTE					
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS		MATEMÁTICA		CIENCIAS	
	EXCEDIO %	CUMPLIÓ %	NO CUMPLIÓ %	EXCEDIO %	CUMPLIÓ %	NO CUMPLIÓ %
Raza/Etnia						
Indio Americano /Nativo de Alaska	*	*	*	*	*	*
Asiático/de las Islas del Pacífico	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0
Negro (no de origen hispano)	*	*	*	*	*	*
Hispano	13.3	40.0	46.7	6.7	60.0	33.3
Bianco (no de origen hispano)	28.4	56.6	15.2	22.9	56.2	20.9
Multi-étnico	---	---	---	---	---	---
Sexo Masculino	24.6	57.2	18.2	24.6	57.8	17.6
Sexo Femenino	29.7	54.5	15.8	20.1	54.5	25.4
Talento y Dotado	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0
Estudiantes con Discapacidades	19.2	26.9	53.8	7.7	30.6	61.5
Emigrantes	---	---	---	---	---	---
Habilidades Limitadas en Inglés	*	*	*	*	*	*
Con Problemas Económicos	14.1	46.2	37.6	4.7	46.4	45.9
Todos los Estudiantes	27.3	55.6	16.8	22.2	56.1	21.7

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. --- Ningún dato disponible

**GRUPO DEL ESTUDIANTE**

	PARTICIPACIÓN		
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	CIENCIAS
	%	%	%
Raza/Etnia			
Indio Americano /Nativo de Alaska	100.0	100.0	100.0
Asiático/de las Islas del Pacífico	100.0	100.0	100.0
Negro (no de origen hispano)	100.0	100.0	100.0
Hispano	100.0	100.0	100.0
Bianco (no de origen hispano)	100.0	100.0	100.0
Multi-étnico	---	---	---
Sexo Masculino	100.0	100.0	100.0
Sexo Femenino	100.0	100.0	100.0
Talento y Dotado	100.0	100.0	100.0
Estudiantes con Discapacidades	100.0	100.0	100.0
Emigrantes	---	---	---
Habilidades Limitadas en Inglés	100.0	100.0	100.0
Con Problemas Económicos	100.0	100.0	100.0
Todos los Estudiantes	100.0	100.0	100.0

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. --- Ningún dato disponible

**Notas del Departamento de Educación**

Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx) Sample 80 Print Date: 11/08/2008

## 6 Clases enseñadas por docentes que satisfacen la definición federal de docente altamente calificado

Esta tabla muestra el porcentaje de clases de contenido central dictadas por docentes con licencias que satisfacen la definición aprobada bajo la Ley "No Child Left Behind". Las clases de contenido central incluyen inglés, lectura/lengua, matemática, ciencia, idiomas extranjeros, estudios sociales y bellas artes. En un entorno de clase autónoma, los docentes también deben satisfacer aptitudes de licencias específicas. Las escuelas se clasifican como de alta pobreza y baja pobreza en base a los números de estudiantes que califican para recibir comidas gratis y a precio reducido.

## 7 Poblaciones especiales

Esta tabla muestra información descriptiva sobre los estudiantes en el distrito. Se muestra el número de estudiantes inscritos en clases de educación especial. Los datos se recaban del informe de Cuenta de Niños en Educación Especial. Se indica el porcentaje de estudiantes que está inscrito en programas de inglés como segundo idioma. Los datos se recaban de la colección de la ADM anual. Además se muestra el número de estudiantes que vive en el distrito pero que asiste a la escuela fuera del distrito. También se muestra el número de estudiantes que vive fuera del distrito pero que asiste a la escuela dentro del distrito. Los datos se recaban de la colección de la ADM anual. También se indican los promedios de estado.

## 10 Participación estudiantil

Los porcentajes en la Participación de los Estudiantes incluye a todos los estudiantes en el distrito que participaron en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal en Inglés/Lengua, Matemáticas, Ciencia de 2008-2009. En Inglés/Lengua se incluye Lectura/Literatura y Composición. Los estudiantes que faltaron o rehusaron tomar las pruebas están incluidos en el porcentaje no evaluado. Si los padres de un estudiante notifican por escrito que no consenten a que el estudiante tome las pruebas, la no participación del estudiante se incluye en el porcentaje de estudiantes no evaluados.

## 11 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información de las páginas interiores de la libreta de notas.